

معاهدة

صداقة وحسن جوار

بين

المملكة العربية السعودية

— وبين —

إمارة شرق الأردن



341.253

A65mA

01.3.98

~~01.3.98~~

وَالْأَمَلُ الْجَمِيلُ الْخَيْرُ
مَنْعَةُ الْكُذْبَةِ

رقم: ٢٥

معاهدة صداقة وحسن جوار

بين

المملكة العربية السعودية

- وبين -

إمارة شرق الأردن

نشرت بمجريدة أم القرى عدد (٤٧١) تاريخ ٩/٥/١٣٥٢ هـ

الوافق ٢٢ ديسمبر سنة ١٩٣٣

68251

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

معاهدة صداقة وحسن جوار

بين

المملكة العربية السعودية

وبين

امارة شرق الاردن

١٩٣٣

الحمد لله وحده والصلاة والسلام على من لا نبي بعده

نحن عبد العزيز بن عبد الرحمن الفيصل آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

بما انه قد عقدت بيننا وبين حضرة صاحب السمو الامير عبد الله بن الحسين
أمير شرق الاردن معاهدة صداقة وحسن جوار وبرنو كول تحكيم وملحق
لأجل تأسيس العلاقات الودية بين بلادنا وقد وقعها مندوب مفوض من قبلنا
ومندوب مفوض من قبل سموه وكلاهما حائزان للصلاحيات التامة المتقابلة وذلك
بمدينة القدس في اليوم الخامس من شهر ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ هجرية الموافق لليوم
السابع والعشرين من شهر تموز ١٩٣٣ ميلادية، وهي مدرجة فيما يلي:

حضرة صاحب الجلالة الملك عبدالعزيز بن عبد الرحمن الفيصل آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

من جهة

وحضرة صاحب السمو الامير عبد الله بن الحسين

امير شرق الاردن

من جهة أخرى

رغبة منها في تثبيت علاقاتها المتبادلة بعقد معاهدة صداقة وحسن جوار قد
 عينا مندوبين مفوضين عنها لهذا الغرض وهما :
 عن جلالة ملك المملكة العربية السعودية :
 سعادة فؤاد بك حمزة وكيل وزارة الشؤون الخارجية في حكومة جلالة
 عن سمو أمير شرق الاردن :
 سعادة توفيق بك ابو الهدى رئيس وزراء أمانة شرق الاردن بالوكالة
 اللذين بعد ان اطلع كل منهما الآخر على وثيقة تفويضه ووجداها صحيحتين
 وطبق الاصول قد اتفقا علي ما يلي :

المادة الاولى

يسود بين المملكة العربية السعودية وبين أمانة شرق الاردن سلم دائم
 وصداقة وطيدة لا يمكن الاخلال بها ويتمتع الفريقان الساميان المتعاقدان بان
 يبذلا جهدهما للمحافظة عليهما وان يحلا بروح السلم والصداقة جميع النزاعات
 والاختلافات التي قد تنشأ بينهما .

المادة الثانية

يتمتع كل من الفريقين الساميين المتعاقدين بان يحافظ على حسن العلاقات
 مع الفريق الآخر وبان يسعى بكل ما لديه من الوسائل لمنع استعمال بلاده قاعدة
 للامال غير القانونية او الاستعداد لها في ذلك الغزو — مما يكون موجها ضد
 السلم والسكينة في بلاد الفريق الآخر .

اذا ظهر لاحد الفريقين الساميين المتعاقدين ان الاجراءات التي اتخذها
 قد لا تكفي لمنع الاشخاص الذين يقومون بالحركات غير القانونية المشار اليها
 في الفقرة الاولى من تنفيذها في بلاد الفريق الآخر فعليه ان يخبر ذلك الفريق
 الآخر عنها وعن التدابير التي اتخذها للوقوف في سبيل القيام بها .

المادة الثالثة

يعين الفريقان الساميان المتعاقدان مأمورين مخصوصين في المناطق المجاورة للحدود يكونون مسؤولين عن تنظيم التعاون العام وعن القيام بالتدابير الضرورية لتأمين تطبيق أحكام هذه المعاهدة . وعلى الحكومتين أن يخبرا أحدهما الآخر عن أسماء الأشخاص المعيّنين لأجل هذا الغرض .

ولهؤلاء المأمورين أو من يتوب عنهم حق المخاطبة فيما بينهم لأجل التعاون وحل المسائل التي تحدث من وقت إلى آخر على الحدود أو بين العشائر وعليهم أن يتبادلوا المعلومات فوراً عما يقع من حوادث في جهة أحدهم بماله علاقة بسلامة الأمن في جهة الآخر .

المادة الرابعة

عند ما يبلغ السلطات المختصة للهيئة في المادة الثالثة أن في أراضيها استعدادات يقوم بها شخص مسلح أو أشخاص مسلحون بقصد ارتكاب أعمال السلب أو النهب أو الغزو أو غيرها من الأعمال غير القانونية الأخرى التي من شأنها الإخلال بالسلم على الحدود بين البلدين يجب أن تنذر تلك السلطات أحدهما الآخر .

فإذا انضغ أن الانذار الرسل إلى السلطة المختصة قد لا يصل في وقت تمكنها من انذار الذين قد يتضررون من جراء الهجوم فيجب علاوة على ذلك إعطاء الانذار إلى أقرب موظف . وفي حالة عدم إمكان الاتصال به فإلى القبائل المهدة .

في الحالات الاضطرابية العاجلة يمكن إعطاء الانذار بمعرفة أي مأمور يعمل بالنيابة عن السلطة المختصة التابعة للفريق الذي تجري الاستعدادات في بلاده .

المادة الخامسة

إذا بلغ السلطة المختصة التابعة لأحد الفريقين الساميين المتعاقدين أو أي شخص يعمل بالنيابة عنها أنه وقع ضمن أراضي أي عمل من أعمال السلب أو النهب أو الغزو أو غيرها من الأعمال غير القانونية التي من شأنها الإخلال بالسلم على الحدود بين البلدين فله الحق في إبلاغ السلطة المختصة التابعة للفريق الآخر عن ذلك وفي الحالات الاضطرارية المستعجلة له أن يبلغ أقرب مأمور تابع لذلك الفريق الآخر — وعلى ذلك الشخص الذي يصله البلاغ أن يتخذ التدابير اللازمة لأجل إرجاع جميع السلويات والنهوبات باكملها فوراً مما يقبض عليه بحوزة المعتدين فيما إذا دخلوا الأراضي التي هو مستخدم فيها .

فإن كان المعتدون من البدو التابعين للبلاد التي دخلوها فتتخذ الاجراءات الضرورية لمحاكمتهم في تلك البلاد وإن كانوا من البدو التابعين لفريق ثالث فانهم يدعون لمغادرة البلاد التي دخلوها مع تهديمهم بها كتمهم ان لم يغادروها . وإن كانوا من البدو التابعين للفريق الآخر الذي حصل الغزو في بلاده فانه بعد إرجاع النهوبات التي معهم كما ذكر في الفقرة الاولى تضبط اسلحتهم وتسلم الى حكومتهم ويضبط مما يملكونه مقدار يكفي لتعويض الخسائر والاضرار التي يكونون قد اوقعوها من جراء غزوتهم وتسلم الى حكومتهم ايضا . ثم يندرون بلزوم عودتهم الى بلادهم الاصلية فإن لم يفعلوا فيمنعوا من الإقامة على الحدود ويحاكموا على الجرائم التي ارتكبوها . فإن ضمن محافظتهم على الهدوء والسكينة بعد ذلك يسمح لهم بالإقامة بعيداً عن الحدود والافيطردون من البلاد التي التجأوا اليها .

المادة السادسة

لأجل تنفيذ احكام هذه المعاهدة والمحافظة على حسن الصلات بوجه عام على الحدود بين البلدين يجتمع للمأمورون المعينون بمقتضى احكام المادة الثالثة

من هذه المعاهدة مرة في كل سنة اشهر على الاقل وفي فترات اكثر عند الاقتضاء لتسوية المسائل التي تختص بمناطق الحدود والمساكن الضاربة فيها .

المادة السابعة

على المأمورين المخصوصين المبيين بمقتضى المادة الثالثة حينما ينظرون في الأمور الداخلة ضمن نطاق اختصاصهم بمقتضى العرف والمادة السائدة في منطقة الحدود ان يراعوا القواعد العامة للبيئة في الملحق مربوط بهذه المعاهدة وعليهم ان يطبقوا تلك القواعد بقدر الامكان لمدة سنة واحدة من تاريخ وضع هذه المعاهدة موضع التنفيذ وبعد انتهاء هذه المدة يجوز المأمورين المذكورين في أي وقت ان يقدموا الى الفريقين الساميين المتعاقدين أية اقتراحات لتعديل هذه القواعد وعلى الفريقين الساميين المتعاقدين حينما يتفقان هذه الاقتراحات ان يتبادلا الاراء فيما اذا كان الامر يحتاج الى تعديل وتظل القواعد سارية المفعول الى ان يتفق الفريقان على وقف العمل بها او على تعديلها .

المادة الثامنة

جميع القرارات التي تقررها بالاتفاق المشترك من قبل المأمورين المعيينين بموجب المادة الثالثة في المسائل التي تنشأ على الحدود او فيما بين القبائل تدون خطيا ويوقع عليها كل من المأمورين وقت الاتفاق وتصبح نافذة المفعول وممولا بها في الحال أما الامور التي لا يتمكن المأمورون من الاتفاق عليها فتحال الى حكومتي الفريقين الساميين المتعاقدين لاجل حلها بالاتفاق بينهما وجميع القرارات المتخذة بنتيجة هذا الاتفاق - تنفذ من قبل السلطات المختصة لدى الفريقين الساميين المتعاقدين خلال ثلاثة اشهر من تاريخ اتخاذ القرار النهائي .

يظل مفعول المادة السادسة من معاهدة حده مدة سريان مفعول هذه المعاهدة .

المادة التاسعة

أقبل الفريقان على منع عادة حربي الحدود لاجل ارضي أوالم. بل حرية الانتقال من مكان الى مكان في البلدان لا دارحدت احدي الحكومتين ضرورة لتعديد حرية الانتقال هذه لاجل مصالحة التمس اعلم أو بسبب ضرورة اقتصادية .

ليس في هذه المادة ما يؤثر على الحفظة على الحقوق :مة المنصوص عنها في المادة الرابعة من معاهدة حددة وكذلك ليس في هذه المادة ما يحل بمنع بالحقوق المقررة بموجب المادة :ث عشرة من معاهدة حددة بين وجه من الوجهة ولاى من الاسباب .

المادة العاشرة

لا يجوز لاحد الفريقين الساميين المتعديين ن بحجر رعايا عرق الآخر على لالتحاق بية قوت مساحة :منه له نظامه كانت اوغير نظامية . ولا يجوز لاي فريق من امة يقين الساميين المتعديين ان يسمح لرعايا العرق الآخر بالاستخدام في قواه :سحة اسبراً من ذرخ وضع هذه المعاهدة موضع التنفيذ الا اذا متحصلوا قبل ذلك على تاييده اى يق ادى يريدون الاستخدام عندهم :علوا استعدادهم لترك :بعيتهم الاصلية ان كل هذا مشروطا في نظام :سمية بلادهم الاصلية مع العلم ان حكومتهم الاصلية حرة حين دخولهم الى اراضيها ان تتخذ صدم الاجراءات المنصوص عنها في قوتهم .

ان اثناء الاشخاص الذين يتجسسون ويتعمدون بمد وضع هذه المعاهدة موضع التنفيذ تلغ بالطرق السياسية الى حكومة بلادهم الاصلية .

المادة الحادية عشرة

يتعهد كل من الفريقين الساميين المتعديين :ن يمنع ايا كان من مأموريه من اجتياز الحدود بين البلدين بدون اذن ارضي الآخر لاي سبب كان وبانة

واسطة كانت مع شئاء اجتير بموجب واسطة للحدود لاجل المروطة على
لعموم النصوص عليه في المواد ثلثة و رابعة وخمسة والستة وانسابة
من هذه المادة .

المادة الثانية عشرة

مع مراعاة الاحكام او ردة في هذه المادة وفيما يتعلق بتدليلات المثار
والحجج وانحر عنهم المرفوع من المدين المتعددين نعم سامة الا بالامتناع عن
الترحيص للاحتياط في بلادهم و مدمن منهم ورعايا المرفعين
المتعددين بحيز حدود بلادهم بقا آخر «صدا لسياحة او الاكتشف او
اصيد او اى صيد آخر بدور الحضور على احدى من السلطات المختصة للمرفق
الذي يحميه الامر وتنشيط عزمهم عن ذلك ولا يكون مسؤولين عن سلامة
هؤلاء الاشخاص اذا كان دخولهم بدور اذن سابق .

المادة الثالثة عشرة

كل اختلاف قد يحصل بين المدين المتعددين فيما يتعلق بتفسير
او تنفيذ احكام هذه المادة و احكام غيرها من اللامات التى تتناول
العلاقات بين المرفعين بكون بلادهم و يحميهم في التحكيم الذى يجري بموجب
البروتوكول الملتحق بهذه المعاهدة

المادة الرابعة عشر

حررت هذه المعاهدة من سحتين بادة العربية و بين المرفعين السامين
المتعددين ايرامها وتبادل قرارات الابرار اقرب وقت وتصور «مادة اعتبار امن
تاريخ تبادل قرارات الابرار . وعمل بها مدة خمس سنوات ابتداء من ذلك
انتاريخ وان لم يمس احد المرفعين السامين المتعددين المرفق الاخر قبل
انتهاء السنوات خمس ستة اشهر انه يريد بطل المعاهدة فتبقى باقعة ولا تعتبر

بأحالة لا بعد مضي ستة أشهر من اليوم اندي بعين فيه حد المرفعين اطلها
للقى الآخر .

والنا لذلك وقع التوس اذكور . على هذه المعاهدة في مدينة القدس
الشرقية في اليوم الخامس من شهر ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ هـ بموافق اليوم
السابع والعشرين من شهر تموز ١٩٣٣ ميلادية .

(التوقيع) مؤاد حمزة

مندوب المفاوض عن المملكة العربية السعودية

(التوقيع) توفيق اولهدي

مندوب المفاوض عن امانة شرق الاردن

بروتوكول تحكيم

بسم الله الرحمن الرحيم

عملاً بمادة ثلثة عشرة من معاهدة الصداقة وحسن الجوار التي وقعها
هذا اليوم صفنا مندوبين مفوضين عن جلالة الملك عبد العزيز بن عبد الرحمن
فيصل آل سعود ملك المملكة العربية السعودية وسمو الامير محمد الله بن الحسين
امير شرق الاردن وساء عن التوفيقين امينين لافادنا على انه اذا
أحيات اي قضية الى التحكيم تنتهي معاهدة المذكورة ويجري التحكيم وفقاً
للعواد التالية :

المادة الاولى

يجري التحكيم بواسطة محكمين اثنين ينتخب كل من المرفعين اصحابين
الامميين واحداً منها برئاسة شخص ثالث يعين بالطرق المبينة في المادة الثالثة
من هذا البروتوكول .

المادة الثانية

إذا اتفق الفريقان الساميان المدعى على أن يحلوا أي نزاع يحكم في خلاف كل وقت لاحكام المادة ثمانية عشرة من معاهدة اصدقاء وحسن الجوار الموقع عليها في هذا اليوم سيخضع ان بعد امدد كدة مشتركة عن الامور مراد حلها لنزاعهم ثم يعين رئيس لجنة حكمهم وهو مادة ثمانية من هذا البروتوكول . وتقدم له نسخة من المدكرة المشتركة عن الامور مراد حلها . وعلى كل فريق ان يقدم له في مدة لا تزيد عن اشر من وقت تسميته مدكرة عن جميعه لاثبات حقه . ويحق لكل من الفريقين الساميين المدعى ان يقدم للرئيس ثمة مدكرة دائري بما يختص بدعواه في أي وقت كان في مدة ثلاثة اشهر من تسميته . وعلى كل فريق ان يقدم الى الفريق الآخر كل السفند التي تقدم الى الرئيس

المادة الثالثة

يعين رئيس لجنة حكمهم بالاتفاق بين الفريقين خلال شهرين من تاريخ الاتفاق على احواله اعصبة للنزاع

المادة الرابعة

على رئيس لجنة الحكم ان يدعو اللجنة الاجتماع في مكان يتفق بهه مدة عشرة ايام من الساميين المدعى وفي تاريخ الذي يعينه بعد مدة عشرة ايام بشرط ان لا تقل المدة التي تنقضي بين تسميته وبين ذلك التاريخ عن ثلاثة اشهر ولا تتجاوز ستة اشهر . وتعطى لجنة الحكم قرارها خلال ثلاثة اشهر من التاريخ المار ذكره .

المادة الخامسة

تكون لجنة الحكم حرة في اقرار احطة في تفسير مدعى ويتم هذا الفريق الساميان المتعاضدان ان يقدموا جميع التسهيلات وامدادات الممكنة في طلبها للقيام بمهمتها .

المادة السادسة

الكل من العربيين اسميين المتعاقدين ان يعين شخصاً أو أكثر لسطوحه نظره في المسائل المختلف سبب امه حنة التحكيم .

المادة السابعة

تعمد العربيين اسميين اسماء ابدال تعهدا قطاب قبول الامارات تنى يصدرها الخحكوت في المسائل المتحولة لهم وتنفذها واليهذهن اذ امضى الامر ان يتخذوا قرارهم بالاكثرية .

المادة الثامنة

تدفع كل من الخحكوتير رواتب وخدمات الحكم الامن من قبلها وصف رواتب وخدمات الرئيس والسكاتب وسرهم من يتخرج الحكوم الى مدتهم .

المادة التاسعة

يصح هذا البروتوكول وهو المعمول استرأ من اربع نبال المصوتين المبرمتين من قبل العرب قرا اسميين اسماء عدلين ويرقى هذا المعمول بعهده هذه الصداقة وحسن احوار المعودة بدعائي هذا اربع وعلى عربيين اسميين المتعاقدين أن يمددا بمعمولة الى ان يصدر الحكم في اية قضية قد اُحيلت الى التحكيم بموجبها قبل اتمامه المعمول تلك المعهدة

وانه لذلك قد وقع على هذا البروتوكول في مدينة القدس في ايام الخامس من شهر ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ هـ بة اموافق اليوم السابع والعشرين من شهر تموز لسنة ١٩٣٣ ميلادية .

(التوقيع) فؤاد حمزة

مندوب المملكة العربية السعودية

(التوقيع) توفيق ابو الهندي

مندوب امانة شرق الاردن

من معشدة الصداقة وحسن الحوار

١ : شهادات لاعادة اذرويات

في كل حالة من حالات إعادة الهويات مفتحي احكام معاهدة الصداقة
وحسن الحوار لاجل تسليم لاصحابهم - على أمور المخصوص لمن بموجب
المادة اثنى عشر من المعاهدة المذكورة ان يعطى للشخص الذي يستلم الهويات
شهادة رسمية بالشكل الانى موقعه من
اما الموقع امضى اذنه اشهد به

اولا - ان المدة لار من الاموال وناوشى هو بحسب ما عملاه من
نتيجة تحقيقات عدة عن جميع اسرته ، اي استولى عليه المعتدون في الحادثة
التي وقعت في موضع شرح
بين افراد قتل و افراد قبائل
مع استثناء الاشياء الآتية التي لا يمكن استردادها وهي
ثانيا - ان الاموال وناوشى به هذه الار هي كل ما استرجعناه من
المعتدين الى هذا المخرج ، كاله - و سوس من الاشياء التي شهد بانه لم يمكن
الحصول عليها منها لغدائها ، وهي
... .. تقدم ما يأتي
... .. واشهد ان ذات قيمة معادلة
للعقود الذي لم يتس حصول عليه ، وسلاوة على ذلك سبتعد كل ما يمكن
من الاحراء لاستردادية مهوريات اخرى ، لم يسترجع من المعتدين وعند
استردادها ، د يكتم مستحوبة شهادة اخرى . (التوقيع)

٢ : الوساقفة

لا يسمح بحجر الحلال او الاموال في أى حاسب من جاني الحدود لالزام إعادة حلال او اموال حري منهوبة ويعتقد أنها بحرية بصورة غير مشروعة في الحاسب للاحرم من الحدود . ولا يؤثر هذا مبدأ في حق السلطات في كل حاسب من حاسب الحدود في ممارسة هذه الطريقة لالزام إعادة حلال او الاموال المحرزة بصورة غير مشروعة في بلادها فقط .

٣ : المـرايف

لا يجوز انقض على المواشي اثنى توحيد بخورة رعية احد الطرفين من قبل مأموري طرف الآخر بحجة انها (- ايف) الا في حانه كور هذه المواشي حررا من المنسوب في سيرة لا يصدق ان امور ان تول في الملم الا حري على انه يعيد بانكته في مثل هذه الحجة يمكن حجر المواشي الى ان يحصل الحق في اثنى بشئها من العريضة .

لا بدلت الى ثلاث امددة اموشي تدعى ام عرايف موحدة في عروة قد سويت نهايتا بين الفريقين .

٤ : الدية

على كل من انه يتبين ان يستحصل من الذيل التاسع له دية المقتول من الحاسب الآخر ما لم يكن امتول متعددا متعمدا ونحسب للدية باعتبار عشرين ايق ما بين ثمانية والرابع ما لم يتفق اقرباء المعتل و يقتول على ان يديهم عادة ثبته يدفع الدية بمعدل آخر .

٥ : التعويض عن الخسائر

ان لاشخاص الذين يرتكبون عمدا حداث استءاء كالعمرو ولسطو يديهمون تعويض جميع الخسائر التي تلحق املكويس من حراة لا عند ، فيغرمون

مثلا المواشي التي تقتل في المعركة أو التي تنهب وتموت أو تهدد حينما تكون في حوزتهم وبنى الأمور لمخصوص معين بمقتضى المادة ٣١٣ من مرسوم تصديفة وحسن الخوار لمستول عن تحصيل وإعادة النهوب أن يحصل من المتهربين أشياء من ممتلكاتهم تعادل قيم تلك الخسائر وعليه أن يسلم مع النهوب بمقتضى الفقرة الأولى من هذا المرسوم ويمكن به أمور التمتع للبلاد في يكون المكونين من رعايتها أن يستحصل سببا في سنة يراد مصادرة بمخصوص أحد تر وندمها المأمور أن يبع للمربي الآخر الذي يستحصل بهوب .

٦ . خدمة

سدة الاموال والمواشي النهوبة يجب أن لا يحسم بها أي شيء مقابل الخدمة أو اسكافاة أو احرارة ارضة أو اتمه ريف - وإن كان امرق الذي يحصل النهوب قد صرف مثل تلك المصاريف فإنه حر في استعادته من أموال المعتدين . أما مكافأة الشخص الذي يجد حلاصة ويحضرها إلى السبب يصير حادها من قبله حتماً مستكور ؛ متروحية واحده من كل خمسة جمال شرط أن يكون من وحده قد ابيع عواوجه وقت حذونه ولم يحول احدها .

٧ : تعريف المبتدو

لاحل تطبق أحكام مرسوم تصديفة وحسن الخوار يعتبر مذنباً كل شخص يقص عليه مشركا في . ويقع من قبله من ارجل ارجل لم يثبت ذلك امام جهة الاختصاص .

في ٥ ربيع الثاني ١٣٥٢ أو وفق ٢٧ تموز ١٩٣٣

مندوب المملكة العربية السعودية

(التوقيع) فؤاد الحارثي

مندوب أمارة شرق الاردن

(التوقيع) توفيق ابوالهندي

ومعدن اصدقائي هذه امانة اصدقائي ومعدن اطرافها اصدقائها
وقدماها وفررد في محبة ومودة في كل مدة وفرة منهم ، كما ان اصدقائها
يروم وتتمدد ومعدن وبدأ موكب صادق ذات ستون يحول لله ، وأوردتها
ولاحظه ان كان لامة ولا خلاص وثنا من سمح بتمنيته لله بالاحلال بها
أي وجه كان طنا نحن قدرون على ذلك

وزيادة في تثبيت صحة كل ذكرهم امر بوضع حذرت الى هذه الوثيقة
ووقعه بيده والله خير الشهودين .

حرر في قصرنا في ارياص في اليوم الثاني عشر من شهر رجب ١٣٥٢
(الموافق ٣٠ أكتوبر ١٩٣٣) .

(الاختم الموكي) (النوع الموكي)

الكتب المتبادلة

تبودت مع الماهدة الكتب الآتية

الكتاب الاول

٥ ربيع الثاني ١٣٥٢ / ٢٧ تموز ١٩٣٣

سمادة توفيق بك ابو الهدى الاختم

رئيس وزراء اماره شرق الاردن بالوكالة

القدس

يا صاحب السمادة

، لاشارة الى امانة امانة من معدنة صداقة وحسن الحوار التي وقعها

عليه في هذا اليوم اتشرف بان اخبركم بما يأتي :

اولاً راجعاً لأمورين المفوضين المعيّنين من قبل حكومة جلالة الملك في الوقت
الحاضر من أجل تنصيب المعاون اعم في المسائل الخاصة بالحدود
بين بلادناهم :

- ١ - مير توك فيما يتعلق . ان يا العائدة . طمة مارتق توك وضبا .
 - ٢ - مير الغريبات فيما يتعلق ، انصايا له ثمة منطقة وادي السرحان .
 - ٣ - اوتاي مامور آخر يعمل . لينة عن الاميرين مد كورين .
- ثانياً : سيكون في امكان المأمورين لا في اذكر لاستفادة من المركبين
الاسلكتين الموجودين في توك والغريبات لارسل ومبوب المراسلات
الاسلكتية اني تفهم ضرورة ماخرها مما يري ويين المأمور
والمأمورين الدس موصيه حكومتكم للقيام بالعمل المائلة .
- ثالثاً : بعد الاحتياج المخصوص عليه في امداد اسلحة من معدة الصداقة
وحسن عور في امكن الذي يتم سله الاندق في كل مرة بين
المأمورين لتخصيص ولا تزي حكومتني مدعاً من عند الاحتياج الاول
في غريبات ايج .

رابعاً : يس من الضروري ان يمسر كل من اميري توك والغريبات في
كل اجتماع ويجوز ان يبوب خدمه عن الاخر لحل انصايا له ثمة
للمريقين ، كون ممثلاً لكم في توافدتموني باحكم علماً بامر علاه
مع اعلامي مدعاه المأمورين وارجو ان الاسلكتية المعيّنين من قبل
حكومتكم من أجل الاعراض عيه .

وتفهموا بقبول فائق الاحترام

(التوقيع) فؤاد حزة

مدرب المملكة العربية السعودية

الكتاب الثاني

٥ ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ / ٢٧ تموز سنة ١٩٣٣

سعادة فؤاد بك حجة الاختم

وكيل وزارة الخارجية لمسكنه العربي - سعودي

القدس

يا صاحب السعادة

تشرفت باستلام مذكرة سعدكم بهذا التاريخ بخصوص الترتيبات بشأن
المأمورين المخصوصين المصنوعين في امداد الدائمة من معاهدة صداقة وحسن
الحوار التي وقعها اليوم وقد اخطت على محتويات مذكرةكم وتشرف بن
اخبر سعادتكم بما هو آت :

اولا : ان المأمورين المخصوصين لمعيين من قبل حكومة سمو الامير في
الوقت الحاضر من اجل تنظيم التعاون العام في مسقط المحاورة للحدود
بين بلادنا هم :

(١) قائد الجيش العربي .

(٢) قائد منطقة البادية .

(٣) اي مأمور يعمل بالنبابة عنها .

ثانيا : سيكون في امكان المأمورين الآتي الذكر الاستعانة من المراكز
اللاسلكية الموحدة في لاروق واندورة وباير لاجل ارسال وفول
المراسلات اللاسلكية في تقصى الضرورة بحرثها فيما بينهم وبين
المأمور أو المأمورين الذين هم موصيهم حكومتكم للقيام بالاعمال المماثلة .

ثالثا : توافق حكومتني على ان الاجتماعات المخصوص سيم في امداد لسادسة
من معاهدة صداقة وحسن احوار تعقد في مسكن الذي يتم عليه
الاتفاق في كل مرة بين المأمورين المخصوصين وان يعقد الاجتماع
الاول في قريات الملح .

رابعاً . قد تمت الموافقة على ما ليس من الضروري أن يخصص كل من
 مأمورين مخصوصين معينين من قبل الحكومتين في كل اجتماع ويجوز
 أن يوب أحد المأمورين المعينين من قبل الحكومتين عن الآخر
 لحل القضايا المهمة له مأمور خاص .
 وتمثلوا بقول احترامى المتفق

(المتوقيع) توفيق أبو الهدى

مندوب إمارة شرق الاردن

الكتاب الثالث

٥ ربيع ثنى سنة ١٣٥٢ / ٢٧ محرم سنة ١٩٣٣

سعادة قواد بك حمزة الالحق

وكيل وزارة الخارجية بمدينة مكة المكرمة السعودية

لقدس

يا صاحب السعادة

بما انه ظهر لسوء الحظ انه مع ومحات المتابعة المهمة الصداقة وحسن
 الحوار التي وهبها سيدي في هذا يوم من انفس الوصول الى اتفاق نهائى
 حسنة العشرة الى اشرف ان امت في هذا الكتاب ما فهمته نتيجة المفاوضات
 حكومة شرق الاردن فيما يتعلق بالمشترط الخفيفة اشترط في انه وضعت امبحوث
 عنها ونعتبر حكومة شرق الاردن ان هي اتفق ثم بهذا الشأن يطل بعداً مدة
 دوام المعاهدة المذكورة على ان يكون سبباً للتعديل عند انتهاء تلك المدة .

١ قد تم الاتفاق على اعتبار العشر لثانية من التبعة الاردنية :

حوطات الشمال (ابن جاري) ويشمل ذلك المطون

بني صخر

العيسى

خداالدبور من العمر

بني خالد

الحجايا

بني حسن

٢ — وندتم الامم على ان لا يمشوا الى اية من البعة السعودية :

حويطات هامة وانما نل اراومه الى حو

بلى

هتيم وعزة الحجاز

شمر مجد

العران ما عدا شدى الدور والريمين

جميع العشائر الاخرى لقطعة في الاماكن الواوئة حوى هذه العشائر

٣ — ان حكومة شرق الارض مستعدة الاعتراف عدا بني عطية من

القبيلة السعودية ما عدا الاشخاص الميرة اسرهم في اقامة اربعة بهدا

الكتب واوراد عائلاتهم الساكنون معهم من حكومتني نخصه بحق

اعتبار هؤلاء الاشخاص وعائلاتهم من القبيلة الاردنية .

٤ — نخصط حكومة شرق الاردن بحق اعتبار اورد الريمين خدا عشيرة

العران من القبيلة الاردنية .

٥ — لا تستطيع حكومة شرق لاردن ان تقبل برمي الحكومة العربية

السعودية لقائل بأن جميع اورد الشرارات هم رعايا البلاد العربية

السعودية وان حكومة شرق الاردن نخصه بحق اعتبار اورد الشرارات

رعايا اردنيين في بلادها .

٦ - تعتبر حكومة شرق لاردن ان جميع افراد قبيلة السرحان ماعدا

الاوراد ادين اصنامهم من قبيلة السرحان الاصدية وليكنهم اصبحوا
مسافرين دائمة (حاضرة) في الاراضي السعودية يجب أن يعتبروا
من رعايا شرق الاردن وقد احدثت حكومة شرق لاردن عم تقول
الحكومة العربية السعودية بوجه انظر هذه بشرط تحطيط وضعهم
معدنكم كما يتعلق بالاشخاص حرة ادمية اسماءهم بين مع عائلاتهم
وم الذين تطالب الحكومة العربية السعودية بهم كاهم رعايا اي:

(١) ابن خيس واقاريه .

(٢) ابن مذن واقاريه .

(٣) ابن متعب واقاريه .

(٤) ابن عطاور واقاريه .

(٥) ابن مرزوق واقاريه .

وتفضلوا بقبول احترامى الفائق .

(التوقيع) توفيق ابو الهسي

مندوب اماره شرق لاردن

ملحوظة: ارفق بهذا كتيب كشف اسمه فرادني عليه عرب الشمال .

الكتاب الرابع

٥ ربيع ثى ١٣٥٢ / ٢٧ جوز ١٩٣٣

صادة توفيق بك ابو الهسي الاثم

رئيس وزراء اماره شرق لاردن بالوكالة

القدس

يا صاحب السعادة

أشرف بسلامكم واستلامي بالكتاب الذى تفصم بتوجيه الى شئت
اصموبات اتى شئت اناء ايجت فى تقديم هدية الصداقة وحسن الجوار التي

وقعا عديم في هذا اليوم عن اختلاف وجهات النظر في ناحية بعض القبائل الواقعة في المواقع اقرية من الحدود من اللادين وعدم امكان الوصول الى انق حاسم ثها وسرني أن أوضح لكم في هذه مرة الخوايسة ووجه نظر حكومة جلالة الملك في هذا الموضوع مع العلم أني اتفق وصادق اليه في ذلك شأن يطل معتبراً ما دامت معدة تصدق وحسن الخوار اشرايبا سارية المفعول والمربعين حتى إعادة اسطر في ذلك بعد انهاء مقدمات.

١ - مع احته ط حكومة جلالة الملك حقوقهم التي قدس عن حصول ثبة نسوية ثة ملكية مقاطعة لغنة ومعان فاه لا تجمع في اوقت الحاضر في اشار القبائل المطلة هم كاه فائيل ردية كاه توافق على لتابعة الاردنية المثل الاخرى التي وردت في فقرة (١) من مد كركم .

٢ - من اتفق سبه ر المثل الآتية وعبره من المثل الواقعة الى الجنوب والشرق منها هي قبائل عربية سمودية أي :

حويطات تهامة	عمرة أهل حبوب
بلي	العران ماعدا الدبور
شمر نجد	سائر القبائل التي تقع دبرتها الى الجنوب من هذه القبائل
هتيم	

٣ - قد أحطت عند أن حكومة شرق الاردن تعرف أن قبيلة بني عطية هي قبيلة عربية سمودية وقد أحطت عند بكشف أفراد بني عطية الذين تعتبرهم حكومة شرق لاردن كاه ارديون بسبب استقرارهم في بلادهم وامرهم عند كركم الآفة المكر ومع استعداد حكومة جلالة الملك لموقعة على استثناء بعض الافراد الواردة امدهم في اسكشاف فاه لا نستطيع ان توافق على عشر لكشف هها وشاملا لافراد أردنيين فقط .

٤ — ان التخط الذي وصته حكومة مددتكم بشأن فرق الزبيعين من العمر ان لا استطع ان وافق عليه .

٥ — انني اؤكد لكم في مد كرتي هذه ان حكومتي لا تستطيع ان تغير وجهة نظرها فيما يتعلق باعتذار جميع الشرارات من القبائل العربية السعودية .

٦ — لا نري حكومة جلالة الملك ماذا من اعذار قبيلة السرحان اوردية التابعة مع استثنائين مد وفنت حكومة سعادتكم على اعتبار اولها واحدت بعد . لثانيه ، وذلك ان جميع حاضرة السرحان المقيمين في الاراضي العربية السعودية هم عرب سعوديون وان الافراد الآتية اسماؤهم من اودية وعالاهم هم عرب سعوديون ايضا اي :

(١) ابن خبىس واقاربه

» (٢) ابن مدهن

» (٣) ابن متعب

» (٤) ابن مهور

» (٥) ابن مردوق

ونقصوا بقول فائق المحبة والاحترام

(نعيم) فؤاد حمزة

مندوب المملكة العربية السعودية

الكتاب الخامس

٥ ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ / ٢٧ ثور (يونيو) سنة ١٩٣٣

سعادة مؤاد بك حزه الاحم

وكيل وزارة الخارجية بمملكة اميرية السعودية

القدس

يا صاحب السعادة

في انشاء الله حدثت التي دارت بعد مهادنة صداقة وحسن الحوار التي
وقعت عندها في هذا اليوم حربي حدث حول مدى حق المسلمين المتعاقدين
بصورة منه تلة على عدم مناعة او تعصدا لطايب مشقة عن دوات أو اعمل
حربي مماثلة له مما هو مبين في ادبيات شامية وراية من هذه المهادنة والتي
بدعي بها ارتكبت على كل من حتى الحدود من توقيع هذه اشارة اياها .
اشرف من استعلم عما دارت كانت الحكومة له بية السعودية توافق على
هذا الاقتراح وفي تلك الحدة اقترح دالية عن حكومة شرق الاردن بان يعتبر
كتابي هذا مع جواب سعدنكم كوثيقة قطعية لتسجيل الاندق على ذلك .
وتفصوا بقبول احترامى الدقيق .

(الوقيع) نوري ابو المدي

مدوب ادارة شرق الاردن

الكتاب السادس

٥ ربيع الثاني ١٣٥٢ / ٢٧ يوليو ١٩٣٣

سعادة يوسف بك أبو هدي لاثم

رئيس وزراء مملكة شرق الأردن بولوكاه

القدس

يا صاحب السعادة

اتشرف باخباركم باستلامى كتابكم ربيع ليوم شأنه ق حكومتكم
على عدم مذمة او تمصيد مطايب الشفة من سروات و اية ابدال حري بمذمة
لها ما هو منصوص عليه في المادتين الثانية و اربع من معاهدة الصداقة و حسن الحوار
منى كانت هذه المطايب ذشفة عن وقائع حدثت قبل تاريخ توقيع المعاهدة .
اننى فهم ان هذا الترتيب حصص بمطس رعايا و رقي اواحد من رعايا
العريق الآح ولا يشمل ، طمع المطايب التي يمكن ان تكون مطبوعة من
رعايا العريق و هم مضمين في بلاد منق لا آخر .
فى هذه الحلة يسرنى ان احركم ب حكومة جلالة الملك توافق على ذلك
و يعتبر كذنى الحوار بين هدا مع كذ بكم الخطاى كونيعة رسمية بتسهل الاتصاف
على ذلك الموضوع و تمصوا بقبول فائق احترامى

(التوقيع) فؤاد حمزة

مندوب المملكة العربية السعودية



341.253:A65mAc.1

السعودية، معاهدات، الخ

معاهدة صداقة وحسن جوار بين الممك

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARY



01010621



AMERICAN
UNIVERSITY of BEIRUT

341.253

765m77